



MODEL S8JX-P(300/600W) SWITCHING POWER SUPPLY

- EN INSTRUCTION MANUAL (2/2)
DE Bedienungsanleitung (2/2)
FR Manuel d'instructions (2/2)

Read the S8JX-P Instruction Manual (1/2) together with this manual without fail.

Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit zum Nachschlagen auf, und beziehen Sie sich beim Betrieb darauf. Lesen Sie auf jeden Fall die "S8JX-P Bedienungsanleitung (1/2)" zusammen mit dieser Anleitung.

Lisez absolument le "Manuel d'instructions (1/2) S8JX-P" en plus de ce manuel.

Parallel Operation / Parallelbetrieb / Fonctionnement en parallèle

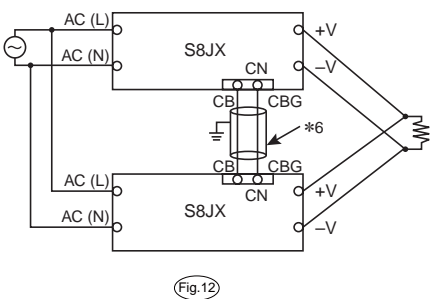


Fig.12

Remote sensing function / Extern Stromerkennung / Fonction de télédétection

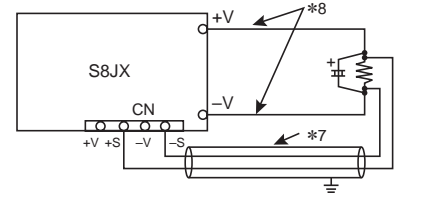


Fig.13

Remote Control Function / Freigabe Funktion / Fonction de télécommande

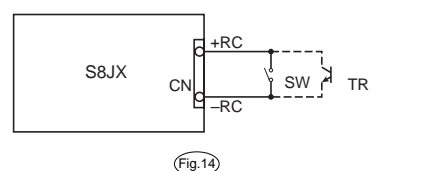


Fig.14

Alarm output function / Alarmanzeige/Funktion / Fonction de sortie d'alarme

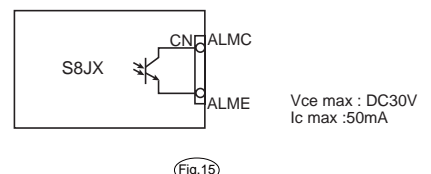


Fig.15

Crimping condition at wire insulation barrel / Crimpstellung an der Isolierhülse / Serrissage au niveau du fourreau de l'isolation du câble

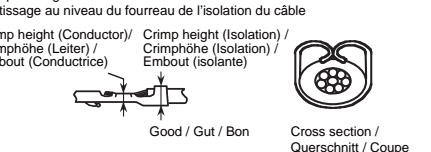


Fig.17

Examples of improper crimping / Beispiele einer unsachgemäßen Crimpverbindung / Exemples de mauvais serrissage

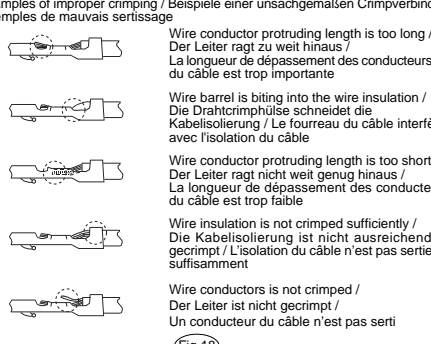


Fig.18

Insertion / Einsatz / Insertion

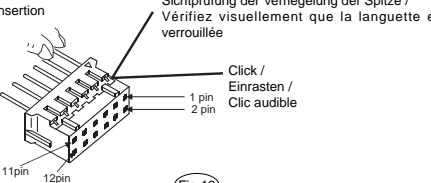


Fig.19

Signal I/O connector / Signal-E/A-Stecker / Connecteur E/S de signal

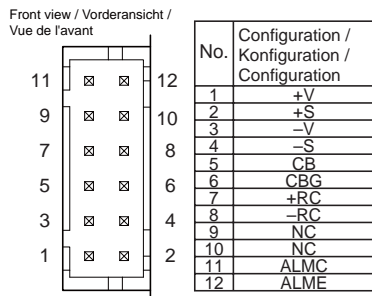


Fig.11

EN Precautions for Correct Use

Parallel operation: When the CB pin (pin 5 on CN) and the CBG pin (pin 6 on CN) are connected, the current balance function operates and parallel operation is possible. Up to 5 units can be connected.

Remote Sensing Function: This function is used to compensate for voltage drops on the load lines. Connect the +S pin (pin 2 on CN) to the positive load terminal and the -S pin (pin 4 on CN) to the negative load terminal to enable remote sensing.

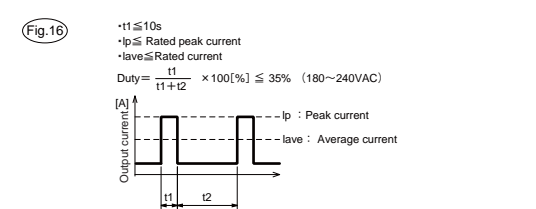
Remote Control Function: This function turns outputs ON and OFF using an external signal while input voltage is applied, using the +RC pin (pin 7 on CN) and the -RC pin (pin 8 on CN). Connect a switch or transistor to the +RC and -RC pins to use the remote control function.

Table with 3 columns: +RC Level for -RC, Output, Built-in Fan Motor. Rows include Short or L (0 to 0.8V), Open or H (2.4 to 12V).

Alarm output function: The Power failure alarm indicator will light red to indicate an output voltage error if overload, overvoltage, or overheat protection is activated, if a drop in the input voltage causes the output voltage to drop, if the built-in fan motor stops, and during remote control standby.

Peak Output Current: Do not allow the peak load current to continue for more than 10 seconds, and do not allow the duty cycle to exceed the conditions indicated in Fig. 16. This may damage the power supply.

Signal I/O Connector Harness Manufacture Method: This product is using PHD connector made from JAPAN SOLDERLESS TERMINAL MFG CO LTD. Regarding to manufacture of a connector, it becomes the regulation as following.



Herstellungsverfahren eines Signal-E/A-Kabelbaums: B diesem Produkt werden die PHD-Stecker der Herstellerfirma Japan Solderless Terminal Mfg. Co., Ltd. verwendet.

Table with 3 columns: Crimping tool, Crimping applicator, Dies. Rows include AP-K2 or AP-KS, MKS-L-10 or MKS-LS-10, SPHD-001-05.

Table with 4 columns: Wire size, Insulation O.D (mm), Conductor part, Crimp height (mm). Rows include UL1007 AWG26, UL1007 AWG24, UL1061 AWG22.

Table with 3 columns: Wire size, Requirement N min., Reference value N. Rows include UL1007 AWG26, UL1007 AWG24, UL1061 AWG22.

Check of crimping appearance visually for correct crimping as referring to Fig.17, Fig.18, Fig.19.

Inserting contact into housing: (1) Hold contact with its lance part upland parallel contact lance guide at housing with contact lance, and then insert contact parallel to insertion axis.

EN Nomenclature (CN)

- 1: DC output monitor pin (+V)
2: Remote sensing pin (+S)
3: DC output monitor pin (-V)
4: Remote sensing pin (-S)
5: Current balance pin (CB)
6: Signal ground pin for Current balance (CBG)
7: Remote control pin (+RC)
8: Remote control pin (-RC)
9: No connect
10: No connect
11: Alarm output pin (ALMC) (collector)
12: Alarm output pin (ALME) (emitter)

Signal I/O connector: Provided as a standard accessory. Shorted: (1 - 2), (3 - 4), and (7 - 8) Mounted to CN at shipment.

Note: Do not connect a load to the DC output monitor pins (+V oder -V).

DE Bezeichnungen (CN)

- 1:DC-Ausgangs -Überwachung (+V)
2:Extern Stromerkennung (+S)
3:DC-Ausgangs -Überwachung (-V)
4:Extern Stromerkennung (-S)
5:Stromausgleich (CB)
6:Signalerdungs Stromvergleich (CBG)
7:Freigabe (+RC)
8:Freigabe (-RC)
9:Nicht benutzen
10:Nicht benutzen
11:Alarmangangsanschluss (ALMC) (Kollektor)
12:Alarmangangsanschluss (ALME) (Emitter)

Signal-E/A-Stecker: Als Standardzubehör geliefert. Kurzgeschlossen: (1 - 2), (3 - 4) und (7 - 8) Bei Versand auf das CN-Gerät montiert.

Anmerkung: Schließen Sie keine Last an die für die Überwachung des DC-Ausgangs Klemmen an (+V oder -V).

FR Nomenclature (CN)

- 1:Broche de sortie en c.c. du moniteur (+V)
2:Broche de télédétection (+S)
3:Broche de sortie en c.c. du moniteur (-V)
4:Broche de télédétection (-S)
5:Broche d'équilibrage de courant (CB)
6:Broche de mise à la terre de signal pour équilibrage du courant (CBG)
7:Broche de télécommande (+RC)
8:Broche de télécommande (-RC)
9:Non connecté
10:Non connecté
11:Broche de sortie d'alarme (ALMC) (collecteur)
12:Broche de sortie d'alarme (ALME) (émetteur)

Connecteur E/S du signal : Fourni en tant qu'accéssoire standard. Court-circuité : (1 - 2), (3 - 4) et (7 - 8) Monté sur la CN lors de l'expédition.

Remarque: Ne connectez pas de charge aux broches de sortie en c.c. du moniteur (+V ou -V).

DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

Parallelbetrieb: Wenn Anschluss CB (Pin 5 auf CN) und CBG (Pin 6 auf CN) angeschlossen werden, ist die Stromausgleichsfunktion aktiv und der Parallelbetrieb möglich. Es können bis zu 5 Geräte angeschlossen werden.

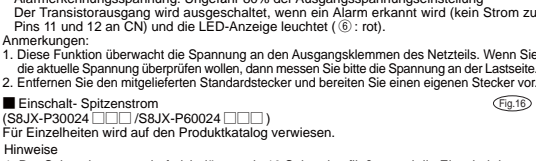
Extern Stromerkennung: Diese Funktion gleicht einen Spannungsabfall der Lastleitungen aus. Diese Funktion gleicht einen Spannungsabfall der Lastleitungen aus. Diese Funktion gleicht einen Spannungsabfall der Lastleitungen aus.

Freigabe Funktion: Diese Funktion schaltet die Ausgang mithilfe eines externen Signals ein und aus. Dazu werden der +RC-Klemme (Klemme 7 bei CN) und der -RC-Klemme (Klemme 8 bei CN) verwendet.

Table with 3 columns: +RC-Pegel für -RC, Ausgang, Eingebauter Lüfter. Rows include Kurzgeschlossen oder L (0-0.8 V), Offen oder H (2.4-12 V).

Alarmausgangsfunktion: Die Alarmanzeige bei Stromausfall leuchtet rot, um einen Ausgangsspannungsfehler anzuzeigen, wenn der Überlast-, Überspannungs- oder Überhitzungsschutz aktiviert ist, wenn ein Abfall in der Eingangsspannung zu einem Abfall der Ausgangsspannung führt, wenn der eingebauter Lüfter ausfällt, wenn die Lüftergeschwindigkeit sinkt, wenn die Lüftergeschwindigkeit sinkt.

Einschalt-Spitzenstrom: (S8JX-P30024, S8JX-P60024) Für Einzelheiten wird auf den Produktkatalog verwiesen.



Herstellungsverfahren eines Signal-E/A-Kabelbaums: B diesem Produkt werden die PHD-Stecker der Herstellerfirma Japan Solderless Terminal Mfg. Co., Ltd. verwendet.

Table with 3 columns: Crimping tool, Crimping applicator, Crimpkopf. Rows include AP-K2 oder AP-KS, MKS-L-10 oder MKS-LS-10, SPHD-001-05.

Table with 4 columns: Kabelgröße, Isolation AD (mm), Leiter, Crimphöhe (mm). Rows include UL1007 AWG26, UL1007 AWG24, UL1061 AWG22.

Table with 3 columns: Kabelgröße, Erforderliche Mindestzugfestigkeit (N), Derzeitige Zugfestigkeit (Referenzwert) (N). Rows include UL1007 AWG26, UL1007 AWG24, UL1061 AWG22.

Sichtprüfung des Crimp-Erscheinungsbilds auf unsachgemäßes Crimpen entsprechend den unsachgemäßen Crimpbeispielen in Fig.17, Fig.18, Fig.19.

Einsetzen des Kontakts in das Gehäuse: (1) Halten Sie den Kontakt mit der Spitze nach oben fest, richten Sie die Kontaktspitze mit der Kontaktführung auf dem Gehäuse aus und setzen Sie dann den Kontakt parallel zur Einsatzeachse ein.

FR Precaution d'usage pour une utilisation correcte

Fonctionnement en parallèle: Lorsque la broche CB (broche 5 sur la CN) et la broche CBG (broche 6 sur la CN) sont connectées, la fonction d'équilibrage de courant est opérationnelle et le fonctionnement en parallèle est possible.

Fonction de télédétection: Cette fonction permet de compenser des chutes de tension sur les lignes de charge. Connectez la broche +S (broche 2 sur la CN) à la borne de charge positive et la broche -S (broche 4 sur la CN) à la borne de charge négative pour activer la télédétection.

Fonction de télécommande: Cette fonction permet de couper et de rétablir les sorties en utilisant un signal externe lorsque la tension d'entrée est appliquée, en utilisant la broche +RC (broche 7 sur la CN) et la broche -RC (broche 8 sur la CN).

Table with 3 columns: +RC Niveau pour -RC, Sortie, Moteur du ventilateur intégré. Rows include Court-circuit ou L (0-0.8V), Ouvert ou H (2.4-12V).

Fonction de sortie d'alarme: Le voyant d'alarme de panne d'alimentation s'allumera en rouge pour indiquer une erreur de tension de sortie dans le cas où la protection contre les surcharges, les surtensions ou les surchauffes est activée, si une chute de la tension d'entrée provoque la chute de la tension de sortie, si le moteur du ventilateur intégré s'arrête et pendant la veille de la télécommande.

Remarques: 1. La hauteur de serrissage dans l'embout doit être réalisée dans les valeurs pré-définies. 2. Ajuster la hauteur de serrissage en fonction de l'isolant de l'embout afin que l'isolant du câble soit légèrement pincé sans pas servir le câble de façon excessive.

Table with 3 columns: Section cable, Force N min., Valeur actuelle (Valeur Reference) N. Rows include UL1007 AWG26, UL1007 AWG24, UL1061 AWG22.

Contrôler le serrissage visuellement et comparer avec les exemples de Fig.17, Fig.18, Fig.19.

Table with 3 columns: Section cable, Force N min., Valeur actuelle (Valeur Reference) N. Rows include UL1007 AWG26, UL1007 AWG24, UL1061 AWG22.

Contrôler le serrissage visuellement et comparer avec les exemples de Fig.17, Fig.18, Fig.19.

Table with 3 columns: Section cable, Force N min., Valeur actuelle (Valeur Reference) N. Rows include UL1007 AWG26, UL1007 AWG24, UL1061 AWG22.

Contrôler le serrissage visuellement et comparer avec les exemples de Fig.17, Fig.18, Fig.19.

EN Contact address

DE Kontakt Adresse

FR Adresse du contact

OMRON ELECTRONICS LLC Phone: 1-800-55-OMRON Phone: 1-847-843-7900 Fax: 1-847-843-7787

OMRON CANADA INC. Phone: 1-416-286-6465 Phone: 1-866-986-6766 Fax: 1-416-286-6648

Europe/Middle East Asia/Africa/Russia OMRON Europe B.V. Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands Phone: 31-23-56-81-300 Fax: 31-23-56-81-388 Website: http://industrial.omron.eu/

GERMANY OMRON ELECTRONICS G.m.b.H. Phone: 49-2173-6800-0 Fax: 49-2173-6800-400

FRANCE OMRON ELECTRONICS S.A.S. Phone: 0-825-825-679 Fax: 33-1-4855-9086

形 S8JX-P(300/600W)
スイッチングパワーサプライ

- JPN 取扱説明書 (2/2)
IT MANUALE DI ISTRUZIONI (2/2)
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES (2/2)

[S8JX-P取扱説明書(1/2)] もあわせて必ずお読みください。

Leggere il Manuale di istruzioni (1/2) per S8JX-P insieme a questo manuale.

No deje de leer este manual junto con el Manual de Instrucciones (1/2) de la S8JX-P.

並列運転 / Funzionamento in parallelo / Funcionamiento paralelo

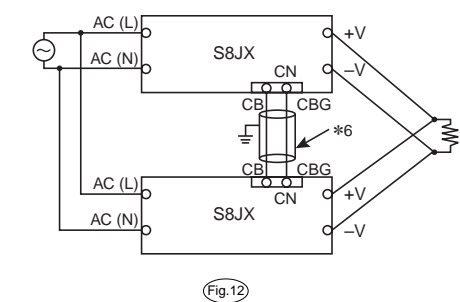


Fig.12

リモートセンシング機能 / Funzione di "sensing" remoto / Función de detección remota

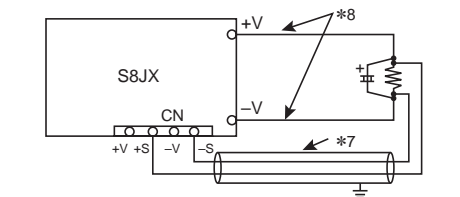


Fig.13

リモートコントロール機能 / Funzione di controllo remoto / Función de control remoto

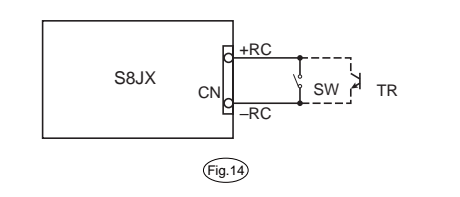


Fig.14

アラーム出力機能 / Funzione di uscita allarme / Función de emisión de la alarma

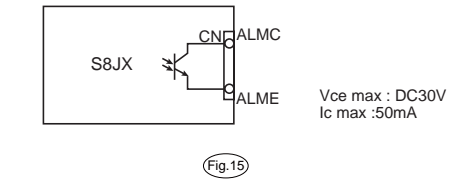


Fig.15

インシュレーション圧着状態 / Condizione di aggraffatura nella bobina di isolamento del cavo / Estado de engaste en el cilindro de aislamiento del cable

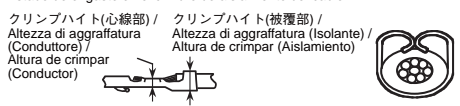


Fig.17

圧着の不良例 / Esempi di aggraffatura non corretta / Ejemplos de crimpado incorrecto

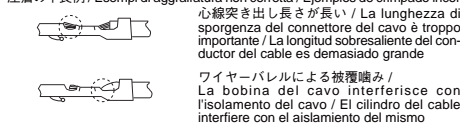


Fig.18

挿入 / Inserimento / Inserción

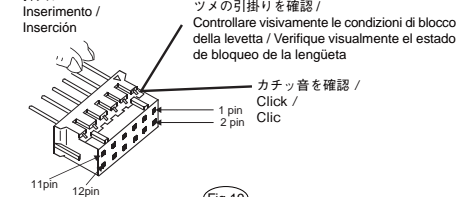


Fig.19

信号入出力用コネクタ / Connettere per il segnale ingresso/uscita / Conector para la señal de E/S

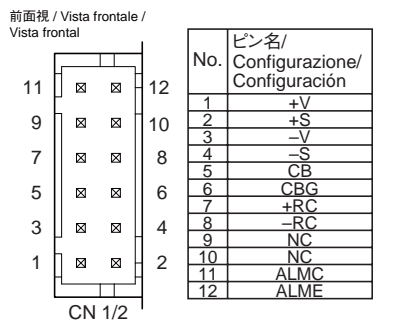


Fig.11

JPN 各部の名称 (CN)

- 1: 出力電圧モニター端子 (+V)
2: リモートセンシング端子 (+S)
3: 出力電圧モニター端子 (-V)
4: リモートセンシング端子 (-S)
5: 電流バランス端子 (CB)
6: 電流バランス用グラウンド端子 (CBG)
7: リモートコントロール端子 (+RC)
8: リモートコントロール端子 (-RC)
9: (接続されていません)
10: (接続されていません)
11: アラーム出力端子 (ALMC) (コレクタ側)
12: アラーム出力端子 (ALME) (エミッタ側)

信号入出力用コネクタ:標準添付 (1-2), (3-4), (7-8) ショート 出荷時 CN に実装されています。

注: 出力電圧モニター端子 (+V, -V) には負荷を接続しないでください。

IT Legenda (CN)

- 1: Terminale di uscita in c.c. (+V)
2: Terminale funzione di "sensing" remoto (+S)
3: Terminale di uscita in c.c. (-V)
4: Terminale funzione di "sensing" remoto (-S)
5: Terminale di bilanciamento della corrente (CB)
6: Terminale di riferimento di bilanciamento della corrente (CBG)
7: Terminale di comando remoto (+RC)
8: Terminale di comando remoto (-RC)
9: Non connettere
10: Non connettere
11: Pin di uscita allarme (ALMC) (collettore)
12: Pin di uscita allarme (ALME) (emettitore)

Connettere per il segnale ingresso/uscita: fornito come accessorio standard. Cortocircuito: (1-2), (3-4) e (7-8) Montato sul CN alla spedizione.

Nota: Non collegare alcun terminale di uscita in c.c. (+V o -V).

ES Descripción (CN)

- 1: Pin monitorización de la salida de c.c. (+V)
2: Pin de detección remota (+S)
3: Pin monitorización de la salida de c.c. (-V)
4: Pin de detección remota (-S)
5: Pin de balance de corriente (CB)
6: Pin de masa de señal para balance de corriente (CBG)
7: Pin de control remoto (+RC)
8: Pin de control remoto (-RC)
9: Sin conectar
10: Sin conectar
11: Clavija de emisión de la alarma (ALMC) (colector)
12: Clavija de emisión de la alarma (ALME) (emisor)

Conector para la señal de E/S: se suministra como accesorio estándar. Cortocircuitado: (1-2), (3-4), y (7-8) De fábrica instalado en el CN.

Nota: No conecte una carga a los pines de monitorización de salida de c.c. (+V o -V).

JPN 使用上の注意

■並列運転
C B 端子 (CN 5pin), C B G 端子 (CN 6pin) を接続することにより電流バランス機能が動作し並列運転が可能です。

■リモートセンシング機能
負荷線の電圧降下を補正したい場合に使用します。

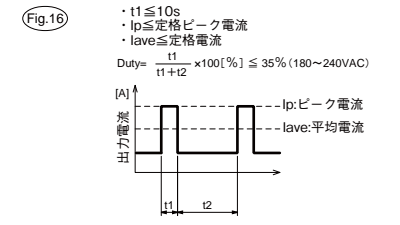
■リモートコントロール機能
+RC 端子 (CN 7pin) と -RC 端子 (CN 8pin) を使用し、入力電圧を印加したまま外部信号により出力を ON/OFF させる機能です。

Table with 3 columns: レベル (Level), 出力電圧 (Output Voltage), 内蔵ファン (Built-in Fan). Rows for Short, Load, and Open conditions.

最大印加電圧: 12V max. 逆印加電圧: -1V max. シンク電流: 3.5mA
注: 1. 接続線にはツイスト線か2芯シールド線をご使用ください。

■アラーム出力機能
過電流保護、過電圧保護、過熱保護等の動作時や入力電圧低下時によって出力電圧が低下した場合、内蔵ファンが停止した場合、およびリモートコントロールによるスタンバイ時に P.F. (LED) (赤) が点灯し、出力電圧異常をお知らせします。

■出力ピーク電流
(S8JX-P30024) / (S8JX-P60024)
詳しくはカタログを参照ください。



■信号入出力用コネクタハーネス製作方法
本製品は日本圧着端子製造 (JST) 製 PHD コネクタを使用しております。

Table for crimping specifications: 圧着機 (Crimper), アプリケータ (Applicator), サイズ (Size), メーカー (Manufacturer).

Table for crimping height: 種類 (Type), サイズ (Size), 被覆外形 (mm) (Coating outer diameter), クリンプ高さ (mm) (Crimp height), 被覆部 (Coating part).

Table for crimping strength: 種類 (Type), サイズ (Size), 規格値 (N以上) (Standard value), 実測値 (参考値) (N) (Measured value).

3. コネクタ装着方法
(1) コネクタトランス部を上にしてコネクタを持ち、ハウジングのコネクタトランスガイドとコネクタトランスを合わせ、挿入軸に平行に挿入します。

IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

■Funcionamento in parallelo
Quando il pin CB (pin 5 su CN) e il pin CBG (pin 6 su CN) sono collegati, la funzione di bilanciamento della corrente è attiva ed è consentito il funzionamento in parallelo.

■Funzione di "sensing" remoto
Questa funzione serve a compensare la caduta di tensione sul carico dovuta alla lunghezza dei cavi.

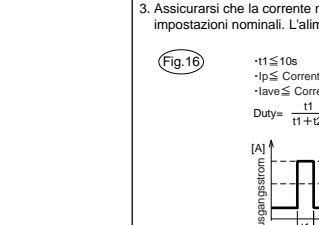
■Funcionamento di controllo remoto
Questa funzione permette di applicare o togliere la tensione sui terminali di uscita (terminali +RC e -RC).

Table with 3 columns: Livello +RC per -RC (Level +RC per -RC), Uscita (Output), Ventola interna (Internal fan). Rows for Short, Access, and Spent conditions.

Tensione massima di ingresso: 12 V max.
Massima tensione inversa consentita: -1 V max.
Corrente di assorbimento: 3,5 mA

■Funzione di uscita allarme
Il led di allarme si accenderà per indicare un errore della tensione di uscita (protezione da sovralimentazione, sovracorrente o surriscaldamento).

■Corrente di picco in uscita
(S8JX-P30024) / (S8JX-P60024)
Per ulteriori informazioni, consultare il catalogo dei prodotti.



■Metodo di costruzione del connettore per il segnale ingresso/uscita
Questo prodotto utilizza il connettore PHD fabbricato da Japan Solderless Terminal Mfg. Co., Ltd.

Table for crimping specifications: Pressa semiautomatica (Semi-automatic crimper), Aggraffatrice (Crimper), Matrice (Die).

Table for crimping height: Sezione del cavo (Cable section), Diametro esterno dell'isolante (mm) (External diameter of insulation), Parte conduttrice (Conducting part), Parte isolante (valore di rif.) (Insulating part).

Verificare visivamente che l'aggraffatura sia corretta, comparandola agli esempi di Fig.17 e Fig.18 sopra riportati.

3. Inserimento dei contatti nel connettore.
(1) Tenere il puntale con la linguetta rivolta verso l'alto ed inserirlo nel connettore seguendo le apposite guide di inserzione.

ES Precauciones para uso correcto

■Funcionamiento paralelo
Cuando la clavija CB (clavija 5 en CN) y la clavija CBG (clavija 6 en CN) están conectadas, la función de equilibrador de corriente se activa y se puede realizar la operación en paralelo.

■Función de detección remota
Esta función se utiliza para compensar una caída de tensión en las líneas de carga.

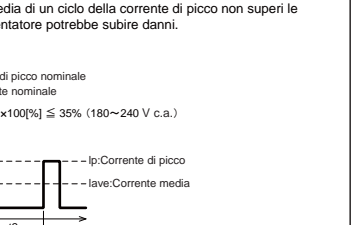
■Función de control remoto
Esta función activa o desactiva las salidas empleando una señal externa mientras se aplica una tensión de entrada.

Table with 3 columns: Nivel +RC para -RC (Level +RC per -RC), Salida (Output), Motor del ventilador incorporado (Built-in fan motor). Rows for Short, ON, and OFF conditions.

Tensión máxima de entrada: 12 V máx.
Capacidad máxima de tensión inversa: -1 V máx.
Corriente de absorción: 3,5 mA

■Función de emisión de la alarma
Se encenderá un indicador luminoso rojo de alarma para advertir de un error en la tensión de salida en caso de que se active la protección contra sobrecarga.

■Pico de la corriente de salida
(S8JX-P30024) / (S8JX-P60024)
Consultar el manual del producto por detalles.



■Método de fabricación de conector para señal de E/S
Este producto utiliza el conector PHD fabricado por JAPAN SOLDERLESS TERMINAL MFG CO LTD.

Table for crimping specifications: Semiautomático (Semi-automatic), Aplicador Crampar (Crimper), Acero (Steel).

Table for crimping height: Sección del cable (Cable section), Diá.funda aislante (mm) (Insulation diameter), Conductor (Conductor), Aislamiento (Valor de ref.) (Insulation).

Verifique visiblemente el correcto crimpado consultando la Fig.17 y Fig.18.

3. Inserción del contacto en la carcasa.
(1) Alinee el contacto con la guía e insértele en la carcasa, con el contacto paralelo al eje de inserción.

JPN お問い合わせ先

オムロン株式会社
カスタマサポートセンター
0120-919-066 (フリーコール)

IT Indirizzi di riferimento

中国
欧姆龙自动化(中国)有限公司
欧洲
欧姆龙自动化(欧洲)有限公司

ES Dirección de contacto

OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132
JD Hoofddorp, The Netherlands.

IT Indirizzi di riferimento

台湾
欧姆龙自动化(台湾)有限公司
香港
欧姆龙自动化(香港)有限公司

ES Dirección de contacto

ITALY
OMRON ELECTRONICS S.P.A.
Via S. Felice 10, 37060
San Giovanni Lupatoto (PD) Italy.